



Manuel d'utilisation

(Notice originale)

BROYEUR - DÉCHIQUETEUR



Lire les instructions du manuel utilisateur.
Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes de la machine.

User manual

(Translation of the original manual)

SHREDDER-CHIPPER



Read the instructions in the user manual.
Become familiar with the operation and controls of the machine.

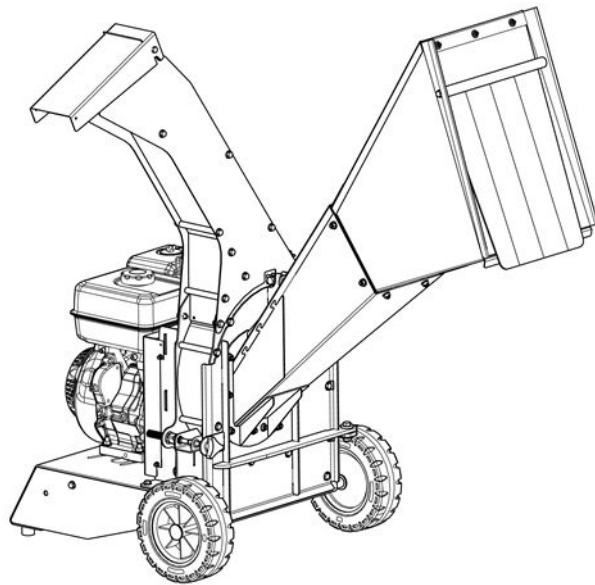
FR

EN



SARP[®]

SBR390R

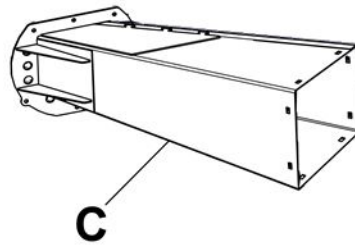
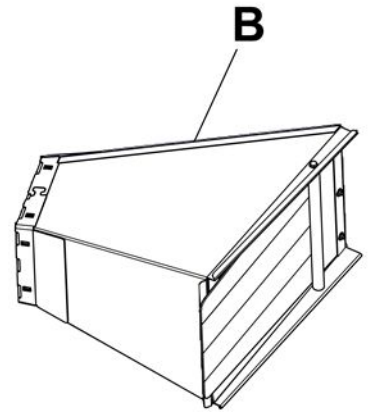
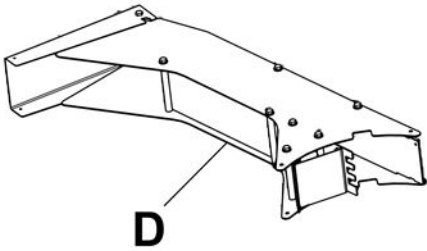
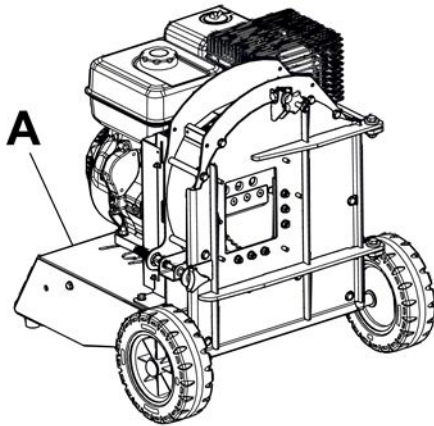
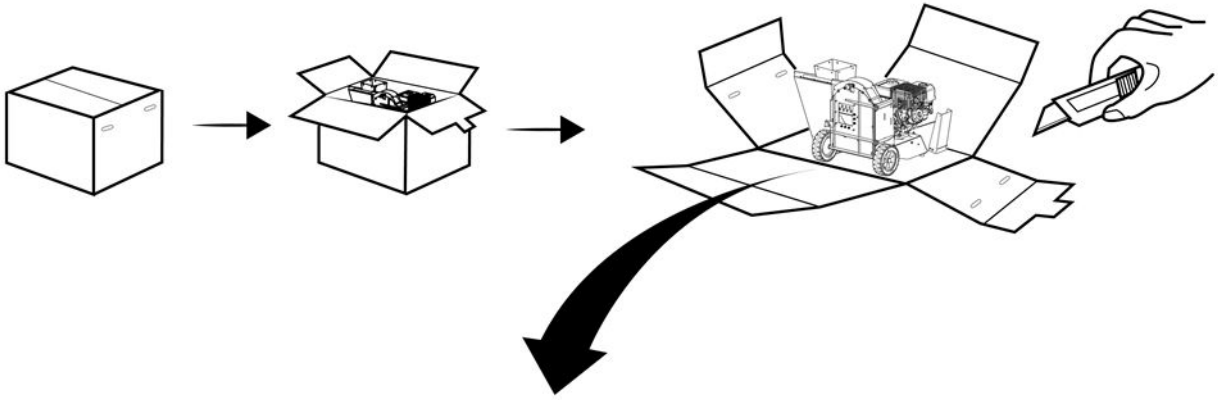







KL00080601





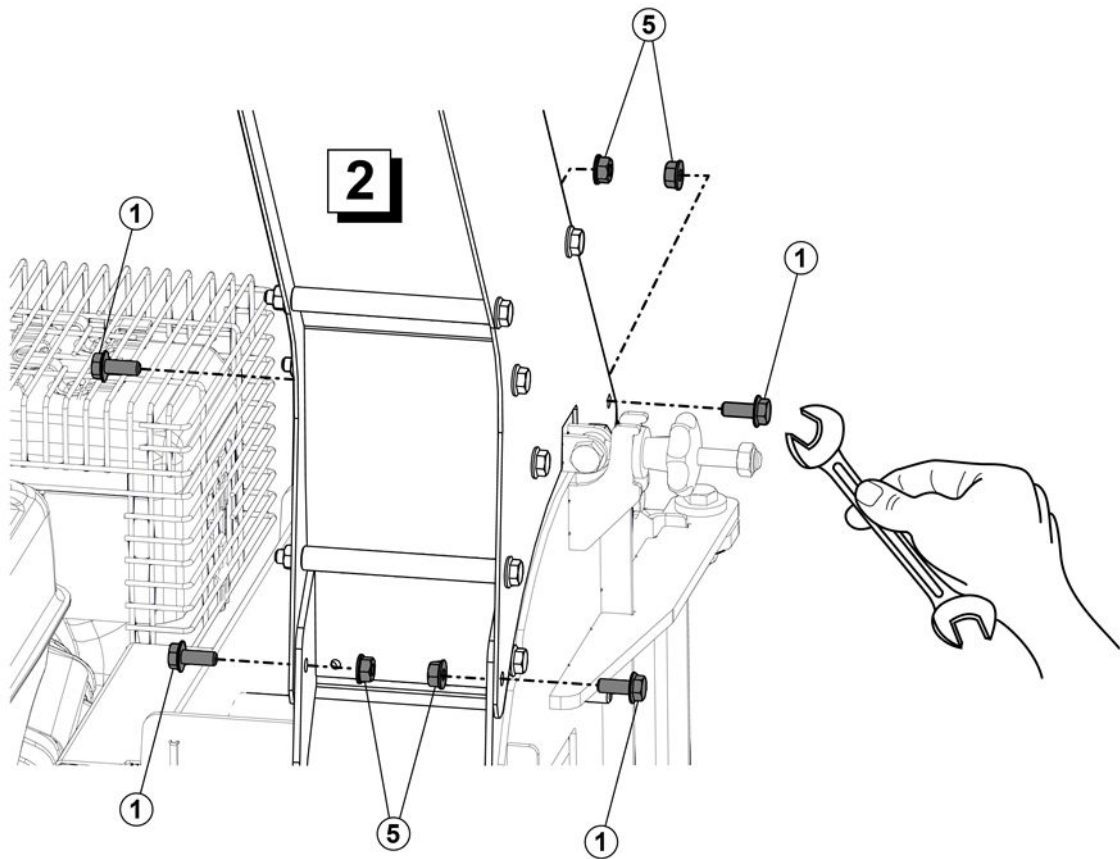
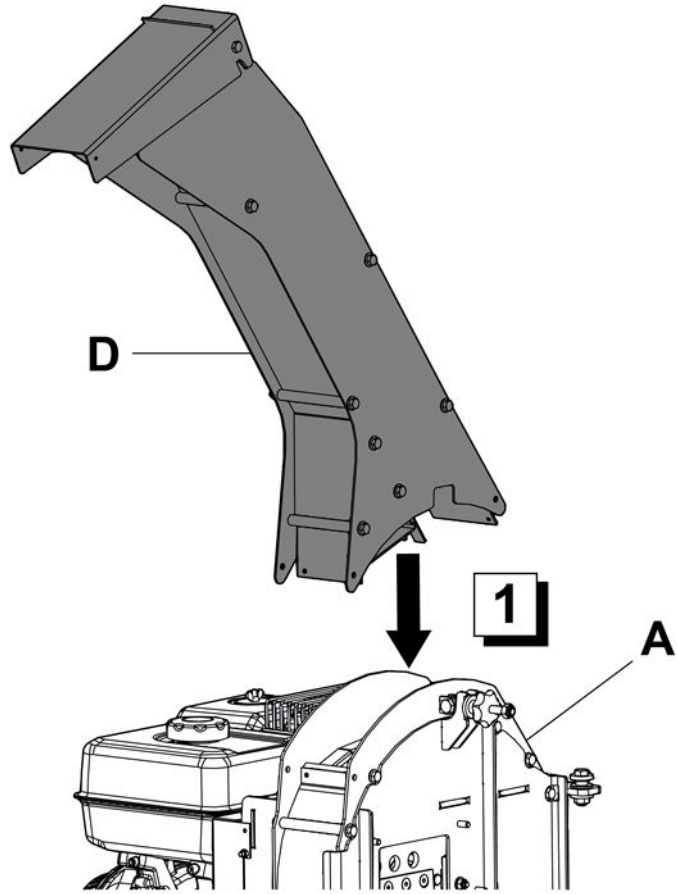
1.1



-  ① x 4
-  ② x 8
-  ③ x 12
-  ④ x 12
-  ⑤ x 4

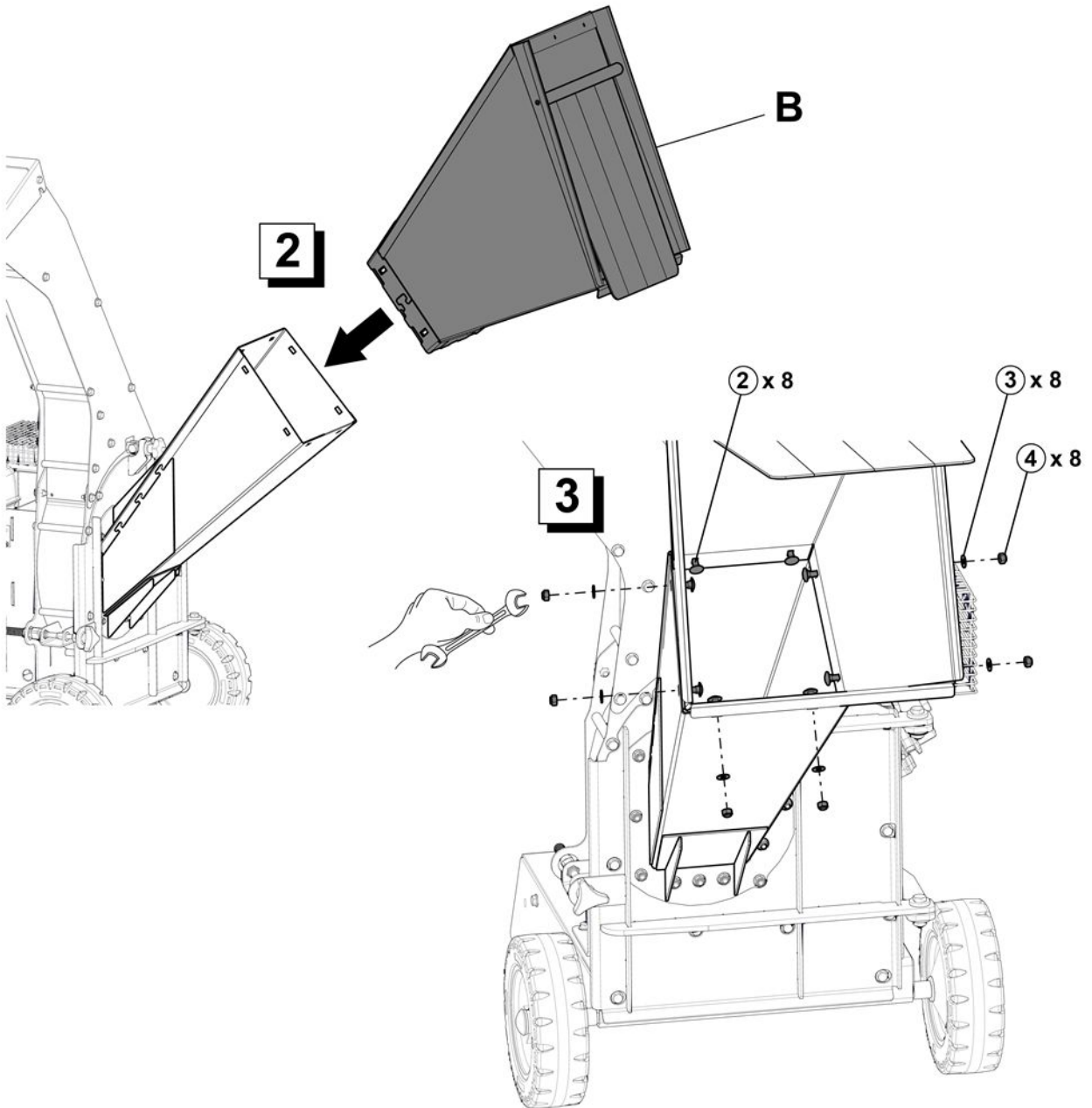
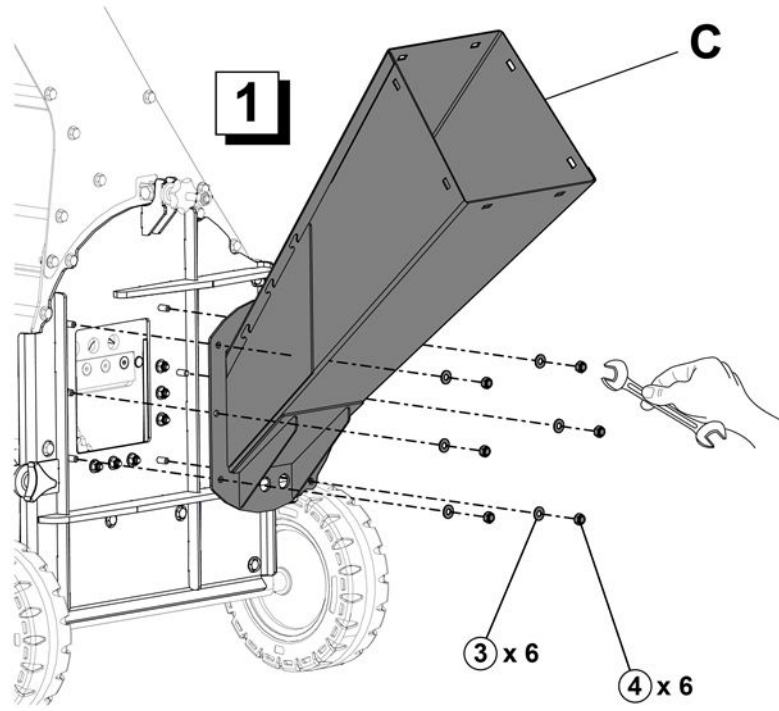


1.2



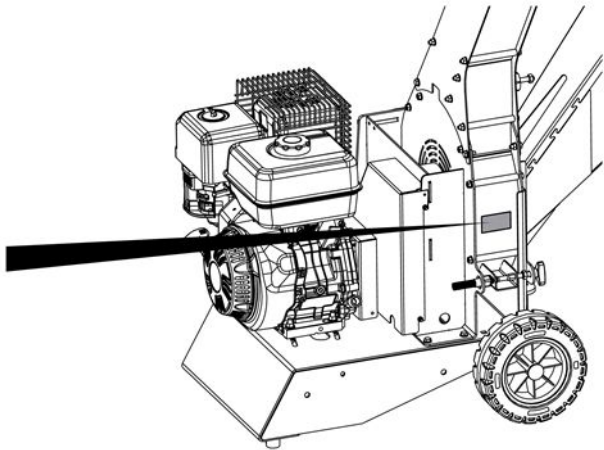
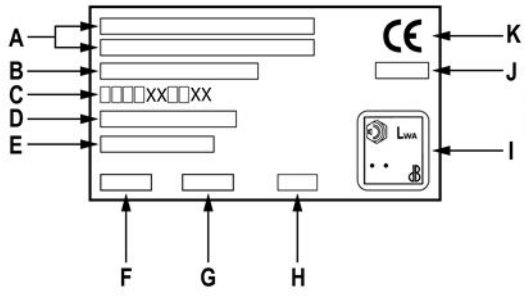


1.3

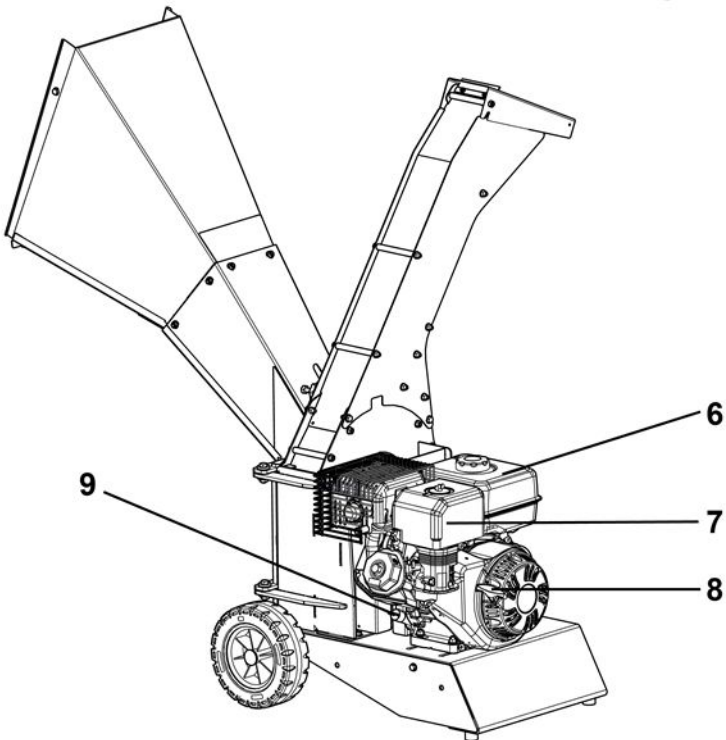
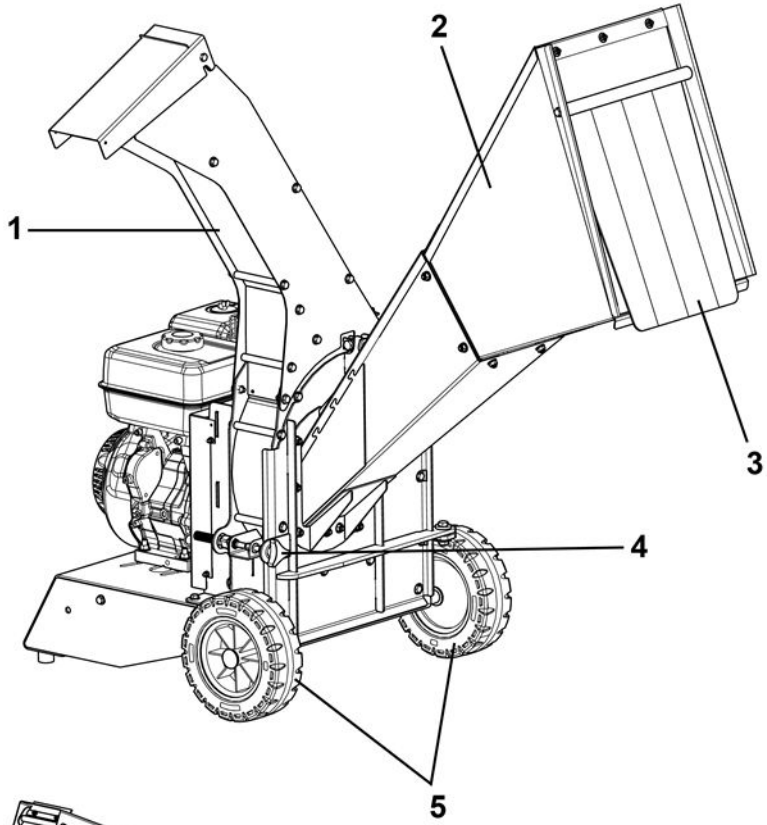




1.4

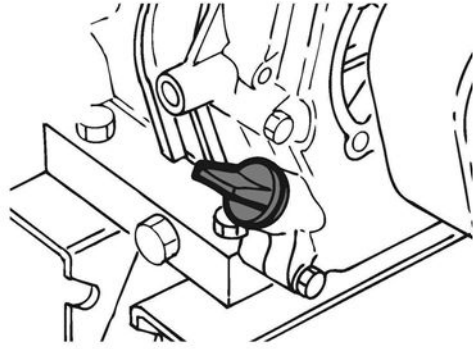


1.5

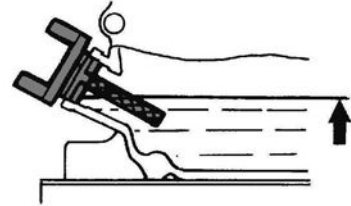




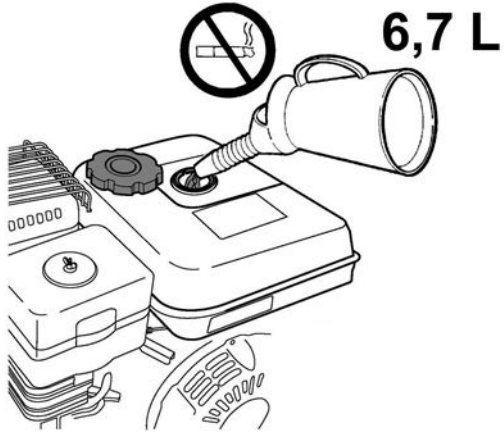
2.1



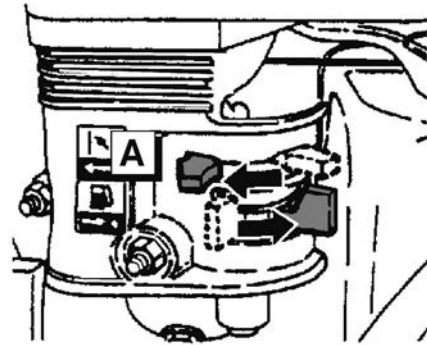
1,1 L
10W30



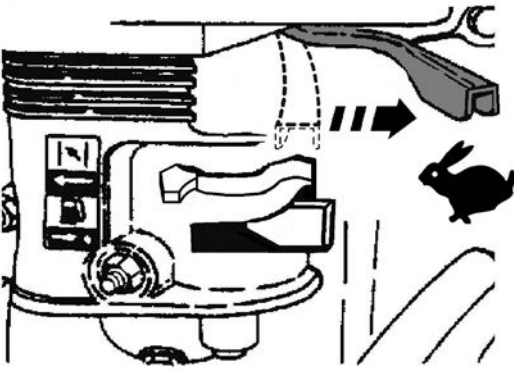
2.2



2.3



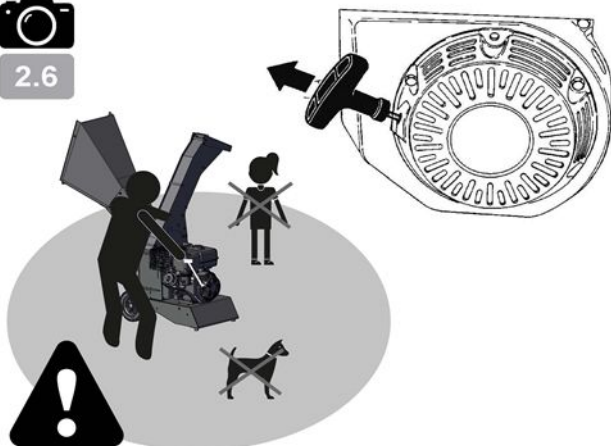
2.4



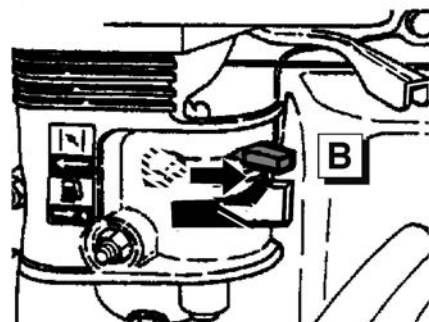
2.5

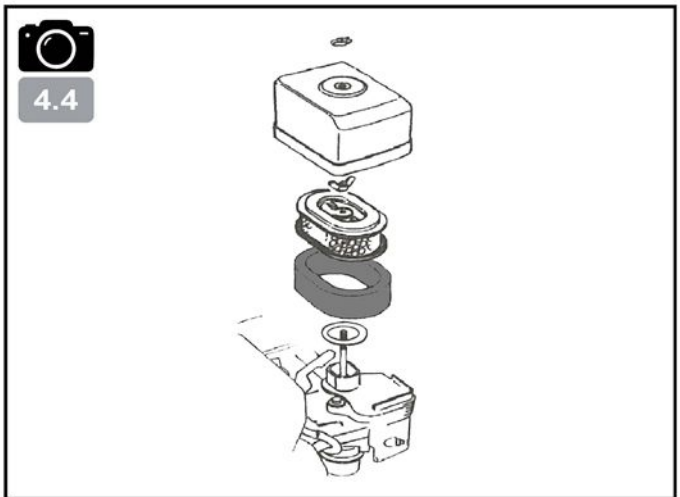
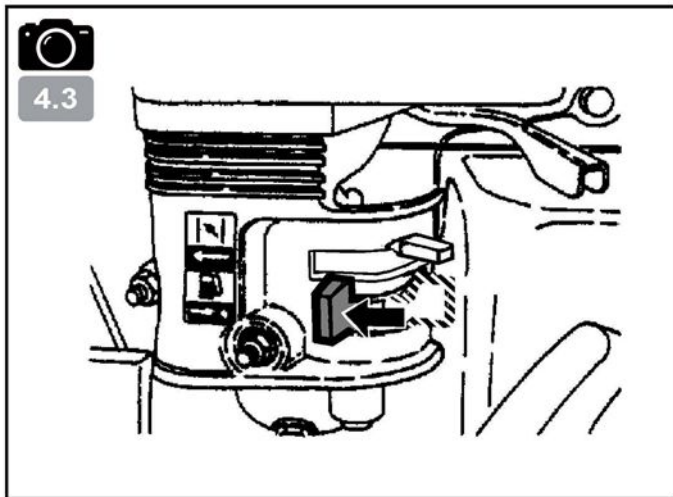
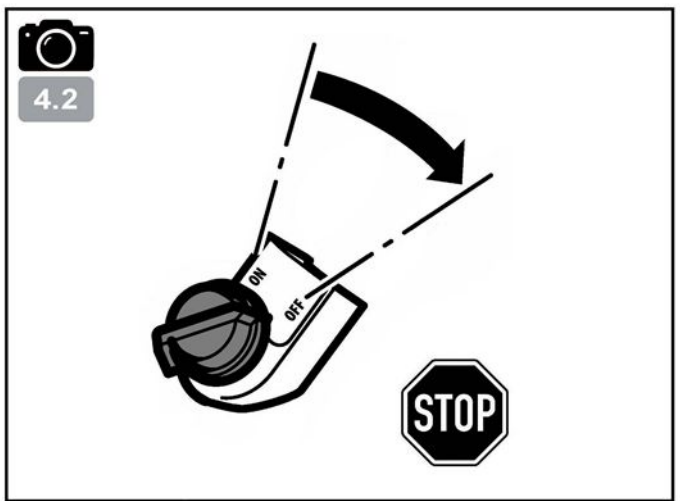
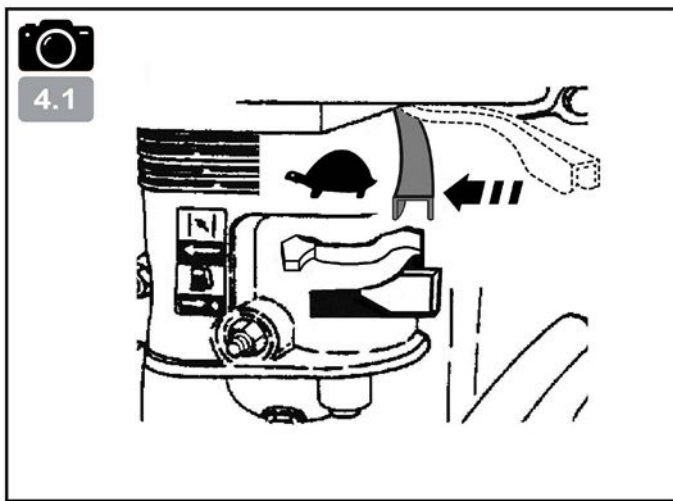
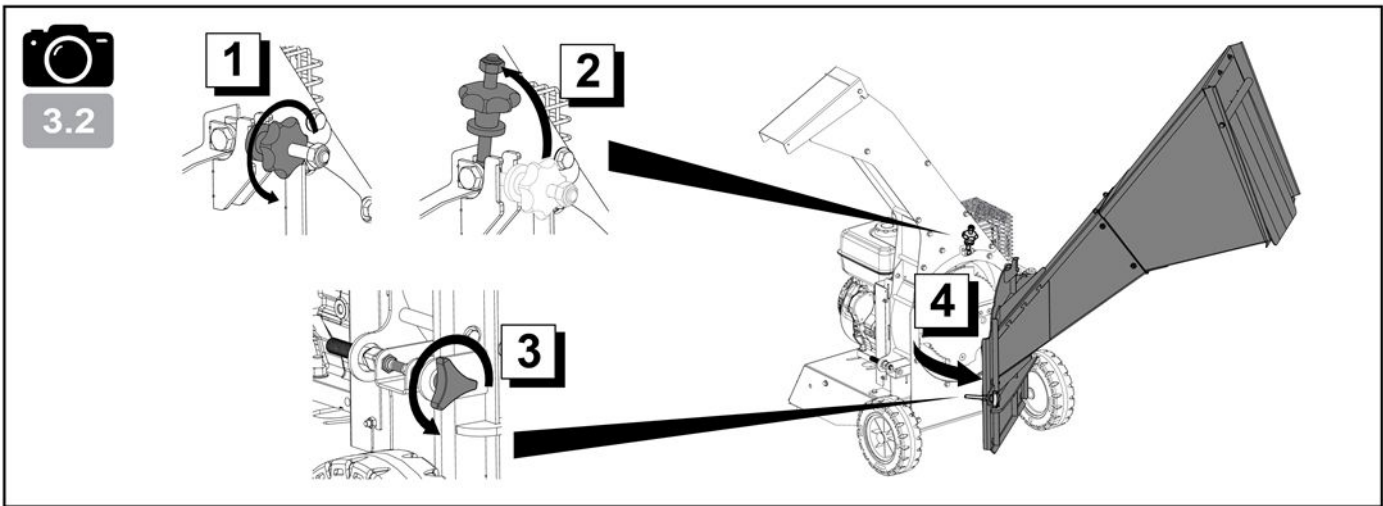
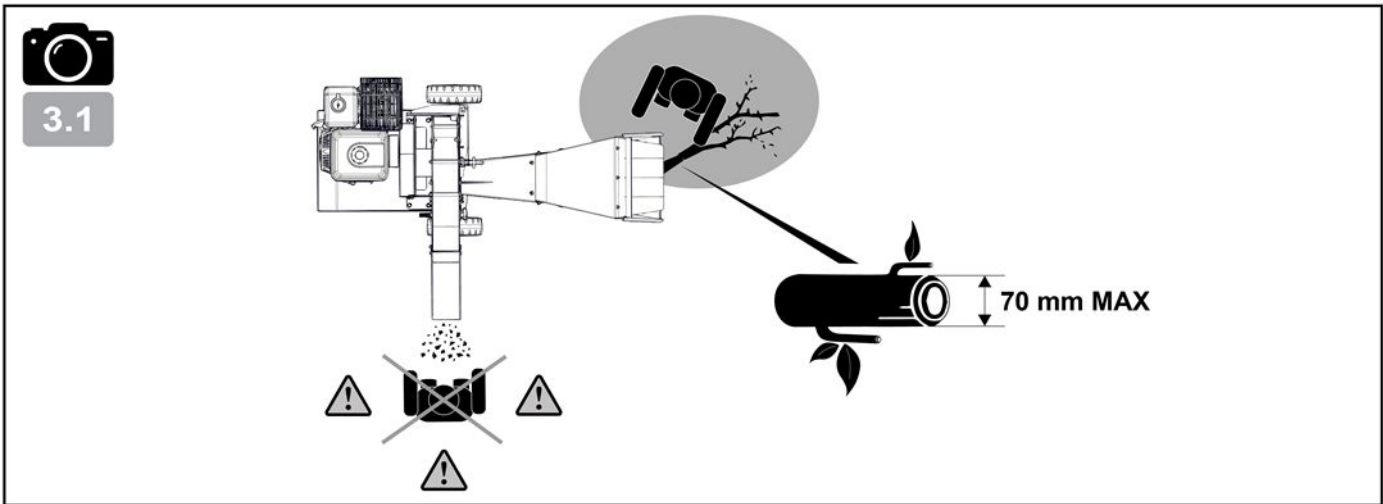


2.6



2.7



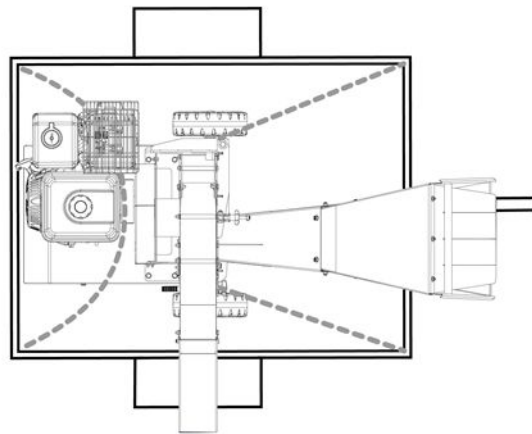
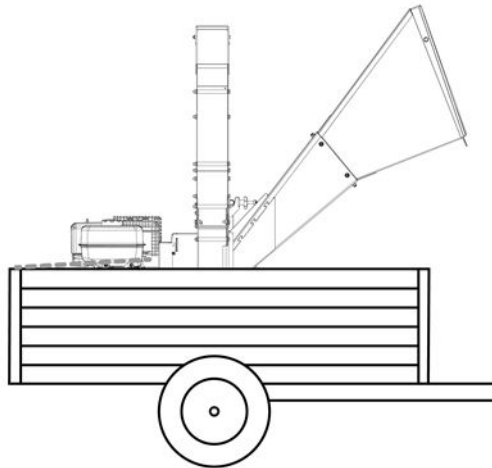




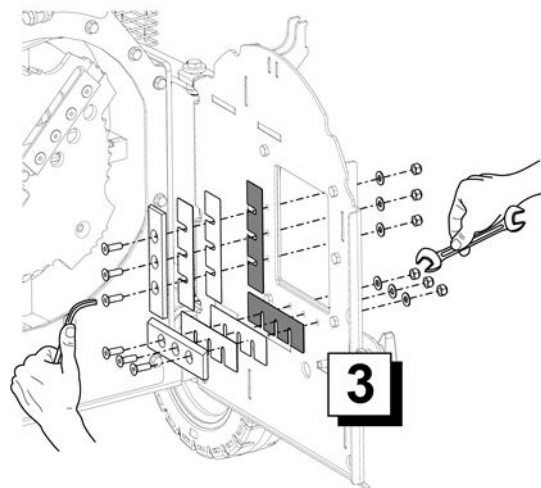
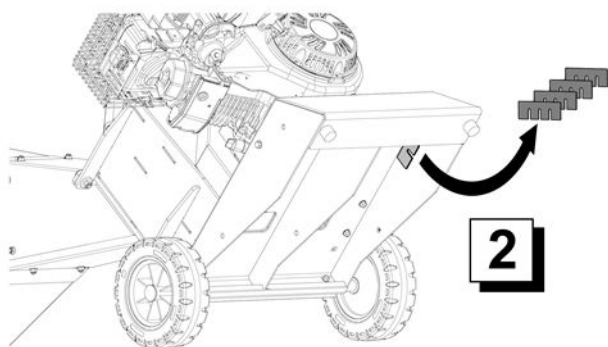
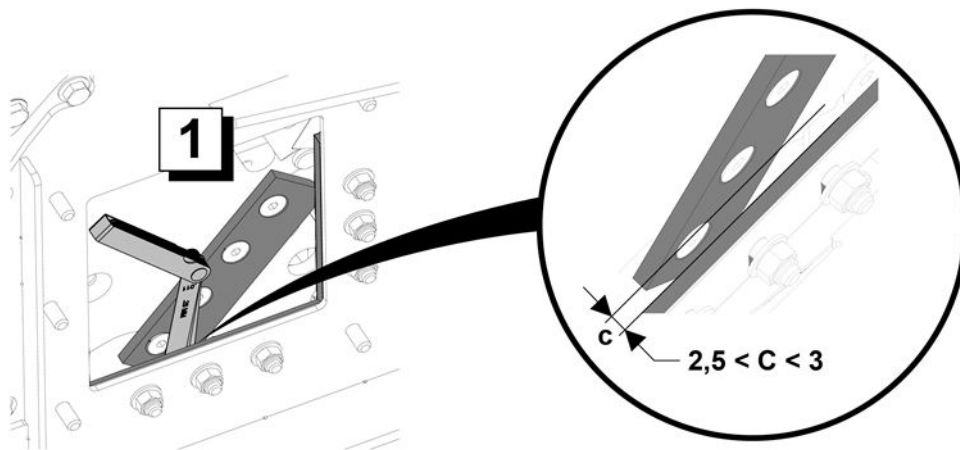
5.1



5.2

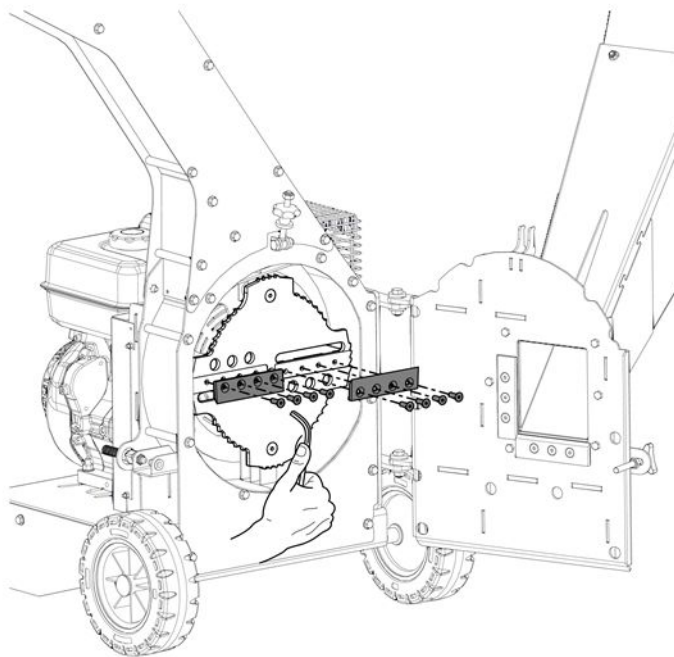
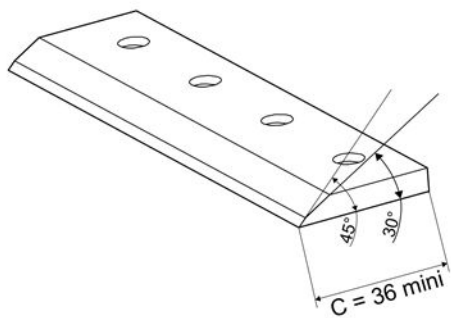


6.1





6.2



Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes :



ATTENTION :
Signale une forte probabilité de blessures corporelles graves, voir un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies

PRÉCAUTION : Signale une possibilité de blessures corporelles ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies

NOTE : Fournit des informations utiles



Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations



ATTENTION :
La machine est conçue pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux Instructions. Avant d'utiliser votre machine, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé

En cas de problème, ou pour toutes questions concernant la machine, veuillez-vous adresser à un concessionnaire agréé

Formation / Informations :

- Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la machine. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- La machine doit toujours être utilisée suivant les recommandations indiquées dans la notice d'instructions.
- Ne pas oublier que l'utilisateur est responsable des accidents ou des phénomènes dangereux survenant aux autres personnes ou à leurs biens. Il est de sa responsabilité d'évaluer les risques potentiels liés au broyage à effectuer
- Ne jamais laisser les enfants, ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent fixer un âge minimal pour l'utilisateur.
- Ne pas utiliser la machine après avoir absorbé des médicaments ou des substances, réputées comme pouvant nuire à sa capacité de réflexion et de vigilance.
- Pour utiliser la machine, portez des équipements de protections appropriés, en particulier des chaussures de sécurité, des pantalons longs, des lunettes protectrices, des gants et des protections auditives. Éviter de porter des vêtements amples ou contenant des cordes ou des liens pendants.
- Faire attention au risque minime de décharge électrique dû à la bougie.
- Utiliser la machine pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir le broyage des végétaux. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.

Préparation :

- Inspecter minutieusement tous les végétaux à broyer et éliminer tous les objets qui pourraient être dangereux (pierres, fils, verre, objets en métal, etc...).
- Avant de démarrer la machine, vérifier que toutes les vis, écrous, boulons et autres dispositifs de fixation sont correctement fixés et que les protecteurs et écrans sont en place. Remplacer les étiquettes endommagées ou illisibles.
- Maintenir les câbles électriques d'arrêt moteur en bon état de façon à garantir l'arrêt moteur (au niveau des contacteurs situés vers la trappe et la goulotte).
- Vérifier l'absence de fuite de liquide (essence, huile...)
- Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de tierces personnes (distance 5 mètres).
- Faire fonctionner la machine dans un espace ouvert (par exemple non proche d'une paroi ou de tout autre objet fixe) sur une surface dure et plane
- Ne pas faire fonctionner la machine sur une surface pavée ou sur une surface en gravier, où le matériau éjecté est susceptible de provoquer des blessures.

Attention- danger : l'essence est hautement inflammable :

- Stocker le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet. Faire le plein à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération.
- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'essence ou ajouter de l'essence pendant que le moteur tourne ou tant qu'il est chaud.
- Si de l'essence a été répandue sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de cette zone et éviter de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas dissipées.
- Entreposer la machine dans un endroit sec. Ne jamais entreposer la machine dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- Remettre correctement en place les bouchons du réservoir d'essence.
- Limiter la quantité d'essence dans le réservoir pour minimiser les éclaboussures.
- Ne pas faire tourner le moteur dans un endroit confiné où les vapeurs de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- Le monoxyde de carbone peut être mortel. Assurer une bonne ventilation.
- Si le réservoir de carburant est vidangé, il convient de le faire à l'extérieur.

Utilisation :

- Ne pas travailler en pente supérieure à 10% (risque de basculement).
- Lors du démarrage du moteur l'opérateur ne doit pas soulever la machine.
- Démarrer le moteur avec précaution en respectant les instructions du fabricant et en maintenant le visage et le corps à distance de l'ouverture de la goulotte d'alimentation.
- Arrêter le moteur quand la machine est sans surveillance.
- Ne pas laisser les mains ou toute autre partie du corps ou d'un vêtement à l'intérieur de la chambre d'alimentation, de la goulotte d'éjection ou à proximité d'une partie mobile ;
- Garder en permanence l'équilibre et un pas sûr. Ne pas trop s'avancer. Lors de l'introduction de matériaux dans la machine, ne jamais se tenir à un niveau plus élevé que celui du socle de la machine ;
- Lorsque la machine fonctionne, toujours se tenir en dehors de la zone d'éjection ;
- Lors de l'introduction du matériau dans la machine, vérifier soigneusement que des pièces de métal, des pierres, des bouteilles, des boîtes de conserve ou autres corps étrangers ne sont pas introduits
- En cas de :
 - bruit anormal,
 - vibration anormale,
 - choc avec un objet étranger,
 - détérioration du câble d'arrêt moteur

Arrêter le moteur immédiatement, laisser la machine refroidir, débrancher le fil de bougie, inspecter la machine et faire effectuer les réparations nécessaires par un réparateur agréé avant toute nouvelle utilisation.

En cas de blocage de l'élément de coupe (voir § Utilisation)

- Ne pas laisser le matériau traité s'accumuler dans la zone d'éjection ; cela peut empêcher une bonne évacuation du matériau et provoquer un retour du matériau dans l'ouverture de prise d'alimentation ;
- Si la machine s'engorge, arrêter la source de puissance et débrancher la bougie avant d'enlever les débris. Garder la source de puissance exempte de débris et autres dépôts afin d'éviter tout dommage pour la source de puissance ou un incendie éventuel. Se souvenir que faire fonctionner le mécanisme de démarrage sur les machines à moteur à combustion interne engendrera encore la mise en mouvement de l'organe de coupe.
- Maintenir tous les protecteurs et déflecteurs en place et en bon état de fonctionnement
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés peuvent rendre la machine dangereuse, et occasionner des dommages sur votre machine qui ne seront pas couverts par votre garantie. Ne pas transporter cette machine tant que la source de puissance est en marche.
- Arrêter la source de puissance et débrancher la bougie chaque fois qu'on quitte la zone de travail
- Ne pas pencher la machine lorsque le moteur fonctionne.

Inspection / maintenance / stockage :

- Arrêter le moteur et débrancher la bougie avant toute opération de nettoyage, de vérification, de changement d'outil(s), de réglage ou d'entretien de la machine.
- Arrêter le moteur, débrancher la bougie et utiliser des gants épais pour changer l(es) outil(s).
- Lors de l'entretien de l'organe de coupe, être conscient que, même si la source de puissance ne démarrera pas grâce au caractère verrouillant du protecteur, l'organe de coupe peut encore être mis en mouvement par le mécanisme de démarrage.
- Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
- Entreposer la machine dans un endroit où les vapeurs de carburant ne peuvent pas entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle. Pour un stockage prolongé, vidanger le carburant (à l'extérieur lors de la dernière utilisation avant hivernage laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il se coupe faute de carburant). Laisser toujours refroidir la machine avant de l'entreposer.
- Pour réduire les risques d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux, et la zone de stockage de l'essence dégagés de végétaux, d'excès de graisse, ou de toute autre matière susceptible de s'enflammer.
- Faire remplacer les silencieux d'échappement défectueux par un réparateur agréé.
- Ne pas réparer les pièces usagées. Faire remplacer les pièces usagées par des pièces d'origine par un réparateur agréé.
- Pour votre sécurité ne pas modifier les caractéristiques de votre machine. Ne pas modifier les réglages de régulation de vitesse du moteur et ne pas utiliser le moteur en survitesse. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.

Déplacement / manutention / transport :

- Il est interdit d'utiliser cet appareil pour transporter des personnes.
- Toute action sur la machine hors du travail doit s'effectuer moteur arrêté.
- Ne jamais transporter la machine moteur en marche.
- Manutention : ne pas soulever la machine seul (voir § Déplacement). Le poids de la machine est indiqué sur la plaque constructeur et à la fin de ce manuel.
- Avant de transporter la machine attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe.
- Le chargement et le déchargement de la machine dans une remorque doivent s'effectuer à l'aide d'une rampe de chargement adaptée.
- Arrimer correctement la machine pour un transport en toute sécurité.
- Le transport doit s'effectuer moteur arrêté et bougie débranchée à l'aide d'une remorque. N'utiliser aucun autre moyen de transport.
- Cette machine n'est pas prévue pour être remorquée.

1 

1- Porter une protection auditive et oculaire


2 

2- Porter des gants de protection



Danger !
Lames en rotation
Garder les mains et les pieds à distance des ouvertures lorsque la machine fonctionne



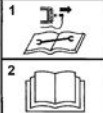


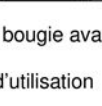
Attendre l'arrêt complet de tous les composants de la machine avant de la toucher



Danger !
Risque de projections
Maintenir une distance de sécurité



1 

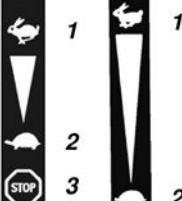
2 

- 1- Déconnecter la bougie avant toute réparation
- 2- Lire le manuel d'utilisation



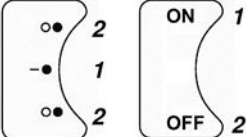
Attention ne jamais utiliser le broyeur sans déflecteur

Commande de gaz
(suivant motorisation)



1- Rapide
2- Lent
3- Stop

Coupe-circuit
(suivant motorisation)



1- Marche
2- Stop





Ne pas toucher aux surfaces chaudes





Les gaz d'échappement sont dangereux
Ne pas utiliser dans un endroit mal aéré





Couper le moteur avant de refaire le plein



Interdit de fumer,
de faire ou d'approcher du feu



Pictogrammes présents ou non suivant le modèle de machine

INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle machine	SBR390R		
Poids	163 kg	Modèle moteur	R390
Puissance nette *	7.6 KW pour un régime moteur de		3600 tr/min
Puissance nominale	6.8 KW pour un régime moteur nominal de		3600 tr/min
Niveau de puissance acoustique garantie	NF EN ISO 3744: février 2012		110 dB(A)
Niveau de pression acoustique au poste de conduite			100. dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		
	Incertitude de mesure		0,5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesurée			107. dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		
	Incertitude de mesure		0.5 dB(A)
Niveau de vibrations aux mains de l'opérateur			0 m/s ²
N/A	Incertitude de mesure		0 m/s ²

* La puissance du moteur indiquée dans ce document est une puissance nette obtenue par l'essai d'un moteur de série selon la norme SAE J 1349 à une vitesse de rotation donnée. La puissance d'un autre moteur de production peut être différente de cette valeur indiquée. La puissance réelle d'un moteur installé sur une machine dépendra de différents facteurs comme la vitesse de rotation, les conditions de température, d'humidité, de pression atmosphérique, de maintenance et autres.

Conformité émission EU – Phase V



ATTENTION : toute altération du moteur annule l'homologation de type EU de ce produit

N° d'homologation : **E9 2016 1628 2017 656SYB1 P 1048 00**

CO² (g/Kw-hr) : **809.27**

Conformément aux dispositions de l'article 43 2016/1628, le constructeur met à votre disposition la valeur de CO² mesurée telle que déterminée lors du processus de réception UE par type: cette mesure de CO² résulte d'essais menés sur un cycle d'essai déterminé dans des conditions de laboratoire sur un exemplaire représentatif du type de moteur (famille de moteurs) et ne doit impliquer ou exprimer aucune garantie de performance d'un moteur particulier.

NOTA : dans un souci permanent d'amélioration, le constructeur précise que l'intégralité de ce manuel n'est pas contractuelle, et se réserve le droit de modifier sans prévenir, les spécifications de ses machines



1.1

← Déballage



ATTENTION :

Un assemblage inapproprié de ce broyeur peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous de suivre toutes les instructions soigneusement



ATTENTION :

Prendre garde à ne pas couper les câbles ou à rayer la peinture de la machine en coupant les arêtes de la caisse

Rep.	Contenu de la caisse
A	Broyeur
B	Goulotte d'entrée partie haute
C	Goulotte d'entrée partie basse
D	Goulotte d'éjection
E	Pochette notice + pochette boulonnerie



1.2

← Montage de la goulotte d'éjection



1.3

← Montage de la goulotte d'entrée



1.4

Plaquette d'identification de la machine

- A – Nom et adresse du constructeur
- B – Type de la machine
- C – Modèle de la machine
- D – Désignation commerciale
- E – Numéro de série
- F – Puissance nominale
- G – Régime moteur nominal
- H – Masse en kilogrammes
- I – Niveau de puissance acoustique garantie
- J – Année de fabrication
- K – Identification CE




1.5

← Description des éléments

- 1- Goulotte d'éjection
- 2- Goulotte d'entrée
- 3- Bavette
- 4- Levier de verrouillage de la trappe de débouillage
- 5- Roues de transport
- 6- Réservoir d'essence
- 7- Boîtier de filtre à air
- 8- Corde de lanceur à retour automatique
- 9- Jauge de niveau d'huile

 ← **Plein d'huile et niveau**
2.1


 ← **Plein d'essence**
2.2 Super ou sans plomb ou SP95 E 10

 ← **Ouvrir le robinet d'essence et mettre le starter sur la position A**
2.3


 ← **Accélérateur**
2.4 Mettre le levier vers : 

 ← **Coupe-circuit**
2.5 Mettre le coupe-circuit sur : **ON** / — ●
(Suivant motorisation)

 ← **Tirer sur la poignée du lanceur**
2.6  Lors du démarrage de la machine, toujours rester dans la zone de sécurité


 ← **Mettre le starter sur la position B**
2.7


UTILISATION


 **Port de gants obligatoire**



 ← **Utilisation**
3.1

-  - Attendre que le moteur ait atteint sa vitesse maximale. Ne travaillez qu'à plein régime
- Introduire les fleurs coupées, chutes de haie, branches par la goulotte, en vous tenant à la droite de celle-ci
 - Éviter de broyer des végétaux humides (risque de bourrage)
 - Éviter de broyer du bois très sec (plus dur, il sollicite plus les couteaux)
 - Conditions idéales :
 - Les gros diamètres bois doivent être fraîchement coupés
 - Les branchages très fournis en feuilles doivent avoir 2 jours de séchage
 - Toujours laisser le temps au broyeur d'éjecter les végétaux avant d'en introduire de nouveaux pour éviter les bourrages
 - Si nécessaire, retirer la branche pour laisser le temps au broyeur d'atteindre à nouveau son plein régime
 - Si le broyeur a tendance à avaler la branche et à s'étouffer, retenez-la légèrement
 - Pour un meilleur confort d'utilisation, travailler toujours avec des couteaux bien affûtés
 - Aucune personne ne doit se trouver dans la zone d'éjection
 - Il est interdit d'introduire du verre, des pierres, du métal, du plastique dans le broyeur

-  - Vous devez contrôler que les végétaux à broyer ne contiennent aucun corps étranger
- Si par mégarde un corps étranger venait à être introduit, arrêter immédiatement le broyeur, débrancher le fil de bougie et inspecter la machine, et faites effectuer, si nécessaire, les réparations par un réparateur agréé.
 - Ne travaillez jamais sans le déflecteur du conduit d'éjection (risque de projection et possibilité d'entrer en contact avec l'organe de coupe)

 ← **En cas de bourrage**
3.2

- Débrancher le fil de bougie
- Retirer les branchages de la goulotte
- Dévisser complètement le verrou de la trappe
- Dégager tous les végétaux qui encombrant le broyeur
- Contrôler qu'il ne reste rien dans la goulotte d'entrée et dans la goulotte d'éjection
- Refermer la trappe (opérations inverses)
- Revisser complètement le levier pour redémarrer le broyeur



4.1

← Réduire les gaz

Mettre la commande d'accélérateur sur :



4.3

← Fermer le robinet d'essence



4.2

← Arrêt moteur

Mettre le coupe-circuit sur : OFF / ○●
(Suivant motorisation)

CONTRÔLES QUOTIDIENS

Avant de mettre le moteur en marche, vérifier les points suivants :

- Absence de boulons et écrous desserrés ou cassés
- Absence de fuite d'essence et d'huile moteur
- Sécurité de l'environnement



2.1

← Niveau d'huile moteur propre



4.4

← Propreté de l'élément du filtre à air et niveau d'huile
(Suivant motorisation)

2.2

← Niveau d'essence suffisant



Ne pas utiliser de solvant inflammable pour nettoyer l'élément mousse du filtre à air

PROGRAMME D'ENTRETIEN (à faire réaliser par un atelier agréé)


Premier mois ou 20 heures		
• Renouveler l'huile moteur	• Nettoyer le filtre à air (1)	
Tous les 3 mois ou 50 heures		
• Renouveler l'huile moteur		
Tous les 6 mois ou 100 heures		
• Nettoyer la coupelle de décantation	• Nettoyer le pare-étincelles	• Nettoyer la bougie d'allumage
Tous les ans ou 300 heures		
• Remplacer la bougie d'allumage	• Vérifier – ajuster le régime de ralenti (2)	• Vérifier – ajuster le jeu des soupapes (2)
• Nettoyer le réservoir de carburant et le filtre à carburant		
Après toutes les 500 heures		
• Nettoyer la chambre de combustion (2)		
Tous les 2 ans		
• Vérifier le tuyau de carburant (remplacer si nécessaire) (2)		

NOTE :

(1) Entretien le filtre à air plus fréquemment lors de l'utilisation dans des endroits poussiéreux

(2) Ces opérations doivent être confiées à un atelier agréé, à moins que l'utilisateur ne possède les outils nécessaires et ne soit mécaniquement qualifié

← Déplacement 5.1

-  Arrêter le moteur
Laisser refroidir la machine
Débrancher la bougie

← Points d'arrimage 5.2


REGLAGE / AFFUTAGE

A effectuer par votre réparateur agréé

-  Vérifier le réglage des contre-couteaux à chaque entretien et / ou affûtage

-  Débrancher la bougie avant toute intervention



-  Port de gants obligatoire



← Réglage des contre-couteaux 6.1

- Retirer la goulotte (voir § PRÉPARATION DE LA MACHINE)
- Tourner le disque coupant en utilisant le lanceur pour placer un des deux couteaux en face des contre-couteaux


1- Mesurer le jeu entre le couteau et les contre-couteaux

2-3- Si le jeu entre le couteau et les contre-couteaux est supérieur aux valeurs, ajouter des cales situées sous le châssis du moteur jusqu'à obtenir la cote nécessaire

- Ouvrir la porte (voir § UTILISATION)
- Desserrer les contre-couteaux et placer les cales nécessaires entre les contre-couteaux et la porte
Couple de serrage : 24.N.M

← Affûter ou changer les couteaux 6.2

- Ouvrir la porte
- Retirer les couteaux
- Remplacer ou affûter
- Remonter les couteaux au couple de serrage de 24 N.m

-  **N'utiliser que les couteaux et les vis de fixation vendus par le fabricant**

-  **Respecter les angles de coupe**

Si cote mini C inférieur à 36 mm : remplacer obligatoirement le couteau

Risque de détérioration de votre machine (déséquilibre rotor)



Débrancher la bougie avant toute intervention



Port de gants obligatoire



a) Contrôles avant chaque utilisation (utilisateur)

- Vérifier l'état des couteaux (les couteaux ne doivent pas comporter de fissures) et leur fixation sur le disque (présence vis de fixations)
- Vérifier l'état du déflecteur et sa fixation
- Vérifier l'état et la fixation de la bavette
- Vérifier l'état du faisceau électrique



Si le faisceau était coupé, l'ouverture de la porte ne couperait pas automatiquement le moteur, ce qui deviendrait extrêmement dangereux

b) Contrôles périodiques toutes les 20 heures d'utilisation (utilisateur)

- Vérifier l'affûtage du ou des couteaux (les couteaux ne doivent pas être émoussés)
- Vérifier leur fixation sur le disque du rotor. (présence vis de fixation) (24N.M)
- Vérifier que les écrous boulons et vis sont bien serrés
- Graisser les axes de roues

c) Contrôle annuel ou toutes les 50 heures à faire effectuer par votre réparateur agréé

- Contrôler le bon fonctionnement du faisceau électrique coupe-circuit
- Contrôle de l'état du contre-couteaux (jeu entre couteaux et contre-couteaux)
- Remplacer les couteaux et les boulons de fixation par lot complet afin de préserver l'équilibre (couple de serrage 24 N.M)



Seules les lames de coupes ainsi que les vis de fixations vendues par le fabricant doivent être utilisées

SAFETY INSTRUCTIONS

Pay close attention to indications preceded by the following statements:



CAUTION:
Indicates a high probability of serious physical injury or danger of death if the instructions are not followed

PRECAUTION: Indicates a possibility of physical injury or damage to the equipment if the instructions are not followed

NOTE: Provides useful information



This symbol warns you to be careful during certain operations



CAUTION:
The machine is designed to provide safe and reliable service when used according to the instructions. Before using your shredder, please read and assimilate the content of this manual. Failure to do so can result in injury or damage to the equipment.

If you have any problems or questions about the shredder, please contact an approved dealer

Training / Information:

- Familiarise yourself with correct use of the shredder and its controls before using it. Make sure you know how to stop the engine quickly.
- The machine must always be used according to the recommendations indicated in the instruction manual.
- The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property. He/she is responsible for assessing any potential risks concerning any shredding operation.
- Never let children or people who are unfamiliar with these instructions use the machine. A minimum user age may be set by local regulations.
- Do not use the shredder after taking medication or substances known to adversely affect the ability to react or concentrate.
- When using the shredder, wear appropriate protective equipment, in particular safety footwear, long trousers, safety glasses, gloves and ear protectors. Do not wear loose clothing or clothing that has hanging cords or ties.
- Be aware that there is a slight risk of electric discharge from the spark plug.
- The shredder should be used exclusively for shredding plant matter. Using it for any other purpose could be dangerous or damage the machine.

Preparation:

- Carefully inspect the plant matter to be shredded and remove any objects that could be dangerous (stones, wire, glass, metal objects, etc.).
- Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts and other retaining mechanisms are properly secured and that guards and screens are in place. Replace damaged or unreadable warning and operating labels.
- Keep the engine cut-out electric cables in good condition to ensure that cut-out of the engine is guaranteed (at the contact switches located near the obstruction clearance hatch and the feeding chute).
- Check for leaks (petrol, oil, etc.).
- Do not operate the machine within 5 m of bystanders.
- Only operate the machine in open space (e.g. not close to a wall or other objects) on a firm, level surface.
- Do not operate the shredder on a paved or gravel surface where ejected material could cause injury.

Warning - Danger: Petrol is highly flammable:

- Store the fuel in containers specially provided for the purpose. Fill up with fuel outdoors only and do not smoke during the operation.
- Never remove the cap from the petrol tank or add petrol when the engine is running or when it is hot.
- If petrol is spilled on the ground, do not try to start the engine but move the machine away from this area and avoid causing any fires until the petrol fumes have dissipated.
- Store the machine in a dry place. Never store the machine in premises where the petrol fumes may reach a flame, a spark or a high source of heat.
- Replace the caps of the fuel tank and the petrol can correctly.
- Limit the quantity of petrol in the tank to minimise splashing.
- Do not run the engine in a confined space where carbon monoxide fumes may build up.
- Carbon monoxide may be fatal. Make sure that the premises are well ventilated.
- The fuel tank should only be drained outdoors.

Use:

- Do not work on a slope (the shredder may tip over).
- Never pick up or carry the shredder while the engine is running.
- Start the engine carefully in compliance with the manufacturer's instructions and keep your face and body away from the feeding chute.
- Switch off the engine when the shredder is unattended.
- Do not place hands or any other part of the body or clothing inside the feeding chamber, discharge chute, or near any moving part.
- Keep proper balance and footing at all times. Do not overreach. Never stand at a higher level than the base of the machine when feeding material into it.
- Always stand clear of the discharge area when operating the shredder.
- When feeding material into the shredder be extremely careful that pieces of metal, stones, bottles, tins or other foreign objects are not included.
- In the event of:
 - Abnormal noise,
 - Abnormal vibration,
 - Impact with a foreign object,
 - Damage to the engine cut-out cable

Switch off the engine immediately and let the shredder cool down. Disconnect the spark plug wire, inspect the machine and have any necessary repairs carried out by an approved service agent before using again.

- If the cutting parts get jammed (see § Use)
- Do not allow processed material to build up in the discharge zone; this may prevent proper discharge and result in kickback of material through the feed opening.
- If the shredder is jammed, switch off the power supply and disconnect the spark plug wire before removing the debris. Keep the power supply free of debris and other material to prevent damage to it or potential fire.
- Keep all guards and deflectors securely in place and operating correctly.
- Work only in daylight or good artificial light.
- Use of non-approved accessories may make the shredder dangerous and cause damage to your machine that will not be covered by your warranty. Do not transport the shredder when the power source is on.
- Switch off the power source and disconnect the spark plug wire whenever you leave the work area.
- Do not tilt the shredder when the engine is switched on.

Inspection / maintenance / storage:

- Switch off the engine and disconnect the spark plug wire before cleaning, checking, changing tool(s), adjusting or carrying out any maintenance of the shredder.
 - Switch off the engine, disconnect the spark plug wire and use thick gloves to change tool(s).
 - When servicing the cutting blades, remember that even if the power supply will not start because of the protective locking mechanism, the cutting blades can still be activated by the starter motor.
 - Keep all nuts and screws fully tightened to guarantee safe operating conditions.
 - Store the shredder in a place where fuel vapours cannot come into contact with a naked flame or sparks. For prolonged storage periods, empty the fuel from the tank (in an outside area, when using the shredder for the last time before winter, leave the engine on until it cuts out through lack of fuel).
- Always let the shredder cool down before storing it.
- To reduce the risk of fire, keep the engine, silencer and petrol storage area free of plant matter, excess grease and any other material likely to catch fire.

- Faulty exhaust silencers must be replaced by an approved service agent.
- Do not repair worn parts. They must be replaced with original parts by an approved service agent.
- For your safety, do not modify the specifications of your shredder. Do not modify the engine speed control settings and do not use the engine when running at excessive rpm. Regular maintenance is essential for safe and efficient performance.

Movement / Handling / Transport:


- This device cannot be used to transport people.
- The engine must be switched off when carrying out any work on the shredder.
- Never transport the shredder with the engine on.
- Handling: do not lift the shredder alone (see §). The weight of the shredder is shown on the manufacturer's plate and at the end of this manual.
- Before transporting the shredder, wait until the cutting assembly has come to a complete standstill.
- An appropriate loading ramp must be used to load and unload the shredder into and from a trailer.
- Secure the shredder correctly for safe transport.
- The shredder must be transported in a trailer with the engine off and the spark plug wire disconnected. Do not use any other means of transport.
- This shredder is not suitable for towing without a trailer.

EN


DEFINITION OF THE PICTOGRAMS

EN

- 1 
- 2 
- 1- Wear ear protectors and safety goggles
 - 2- Wear protective gloves



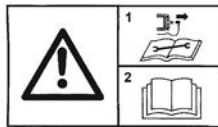
Danger!
Rotating blades
Keep hands and feet a safe distance from openings when the machine is operating



STOP
Wait until all components of the machine have stopped completely before touching them.



Danger!
Risk of projectiles
Maintain a safe distance




- 1- Disconnect the spark plug before any repair
- 2- Read the user manual



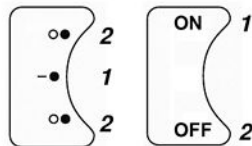
Warning: Never use the shredder without a deflector

Gas command
(according to motor)



- 1- Fast
- 2- Slow
- 3- Stop

Short circuit
(according to motor)



- 1- On
- 2- Stop



Do not touch hot surfaces



The exhaust gases are dangerous
Do not use in a poorly-ventilated area



Switch the engine off before filling up



Do not smoke
or use any flames



Pictograms that may or may not be present depending on the machine model

TECHNICAL INFORMATION

Machine model	SBR390R		
Weight	163 kg	Engine model	R390
Net power *	7.6 KW for an engine rate		3600 rpm
Nominal power	6.8 KW for a nominal engine rate		3600 rpm
Guaranteed acoustic power level	<i>NF EN ISO 3744: février 2012</i>		110 dB(A)
Acoustic pressure level at driving position	<i>NF EN ISO 3744: février 2012</i>	Measurement uncertainty	100. dB(A) 0,5 dB(A)
Measured acoustic power level	<i>NF EN ISO 3744: février 2012</i>	Measurement uncertainty	107. dB(A) 0.5 dB(A)
Level of vibrations on the operator's hands	<i>N/A</i>		0 m/s ² 0 m/s ²

* The engine power indicated in this document is a net power obtained by the test on a series engine according to standard SAE J 1349 at a given rotation speed. The power of another production engine may be different from this indicated value. The actual power of an engine installed on a machine will depend on different factors, such as the rotation speed, the temperature, humidity, atmospheric pressure, maintenance and other conditions.

EU Stage V emission compliance



WARNING: Any change to the engine voids the EU type-approval of this product

Approval no.: **E9 2016 1628 2017 656SYB1 P 1048 00**

CO₂ (g/Kw-hr): **809.27**

In accordance with the provisions of Article 43 2016/1628, the manufacturer provides you with the measured CO₂ value which was determined during the EU type-approval process; this CO₂ measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

NOTE: with permanent improvement in mind, the manufacturer specifies that all of this manual is not contractually-binding and reserves the right to modify the specifications of their machines without notice.

← Unpacking

1.1



CAUTION: Incorrect assembly of this shredder may cause serious injury. Make sure that you follow all the instructions carefully



CAUTION: Make sure that you do not cut the cables or scratch the machine's paintwork when cutting sharp edges from the body

Item	Case content
A	Shredder
B	Feeding chute upper part
C	Feeding chute lower part
D	Discharge chute
E	Manual pouch + bolts pouch

← Mounting the discharge chute

1.2



← Mounting the feeding chute

1.3



Machine identification plate

1.4

- A – Manufacturer's name and address
- B – Type of machine
- C – Machine model
- D – Commercial name
- E – Serial number
- F – Nominal power
- G – Rated engine speed
- H – Weight in kilograms
- I – Guaranteed acoustic power level
- J – Year of manufacture
- K – CE identification



← Description of the elements

1.5

- 1- Discharge chute
- 2- Feeding chute
- 3- Flap
- 4- Locking lever for obstruction clearance hatch
- 5- Transport wheels
- 6- Petrol tank
- 7- Air filter unit
- 8- Starter-cord with automatic return
- 9- Oil level gauge

MACHINE START-UP

EN



2.1

Oil full and level



2.2

Petrol full

Super or unleaded or SP95 E 10




2.3

Open the fuel tap and set the starter to position A



2.4



Accelerator

Set the lever to: 



2.5


Circuit breaker

Set the circuit breaker to: **ON** /  
(Depending on engine type)



2.6

Pull the launcher handle

 Always remain inside the safety zone when the machine is starting up



2.7

Set the starter to position B

USE



Mandatory to wear gloves



3.1

Use



- Wait until the motor has reached its maximum speed. Only work when at maximum speed.
- Feed cut flowers, hedge trimmings, branches through the chute, standing to the right of it.
- Avoid shredding damp plant matter (risk of jamming)
- Avoid shredding very dry wood (when harder it puts more stress on the blades)
- Ideal conditions:
 - Large diameter wood must be freshly cut.
 - Very leafy branches must be dried out for 2 days
- Always give the shredder time to discharge plant matter before adding more to avoid the risk of jamming
- If necessary remove a branch to allow the shredder to get back up to maximum speed
- If the shredder has a tendency to swallow branches and then stall, hold them back slightly
- For easier operating conditions, always work with well sharpened blades
- Make sure no-one is standing in the discharge zone.
- You must not put glass, stones, metal or plastic in the shredder



- You must therefore check that the plant matter to be shredded does not contain any foreign objects
- If a foreign object has just been inadvertently introduced, stop the shredder immediately, unplug the spark plug wire and inspect the machine and have the repairs carried out if necessary by an approved service agent.
- Never operate the shredder without the discharge pipe deflector (risk of projectiles and possibility of coming into contact with the cutting assembly)





3.2


In case of jamming


- Disconnect the spark plug wire
- Remove the branches from the chute
- Completely unscrew the hatch lock
- Remove all the plant matter cluttering the shredder
- Check that there is nothing left in the feeding chute and in the discharge chute
- Close the hatch (reverse operations)
- Completely screw the lever back to restart the shredder

STOPPING

EN


 ← **Reduce the gas**
4.1 Set the accelerator command to: 


 ← **Close the petrol tap**
4.3


 ← **Engine shutdown**
4.2 Set the circuit breaker to: **OFF** / ○●
(Depending on engine type)


DAILY CHECKS

Check the following points before you start the engine: - No loose or broken nuts and bolts
- No fuel or engine oil leaks
- Safety of the environment

 ← **Clean engine oil level**
2.1

 ← **Air filter element cleanliness and oil level**
4.4 (Depending on engine type)

 ← **Fuel level ok**
2.2

 Do not use any flammable solvents to clean the air filter's foam element

MAINTENANCE PROGRAMME (to be carried out by an authorised workshop)

First month or 20 hours		
• Change the engine oil	• Clean the air filter (1)	
Every 3 months or 50 hours		
• Change the engine oil		
Every 6 months or 100 hours		
• Clean the decanting bowl	• Clean the spark guard	• Clean the spark plug
Every year or 300 hours		
• Change the spark plug	• Check – adjust the idling rate (2)	• Check – adjust the valve play (2)
• Clean the fuel tank and the fuel filter		
After every 500 hours		
• Clean the combustion chamber (2)		
Every 2 years		
• Check the fuel pipe (change if necessary) (2)		
NOTE:		
(1) Maintain the air filter more frequently when it is used in dusty areas		
(2) These operations must be carried out by an authorised workshop, unless the user has the necessary tools and is mechanically qualified		

MOVEMENT

EN



5.1

← Movement



Switch off the engine
Let the engine cool down
Disconnect the spark plug



5.2

← Tie-down points

ADJUSTMENT / SHARPENING

To be done by your approved service



Check the adjustment of the counter-blades at each maintenance and/or



Disconnect the spark plug before all operations



Mandatory to wear gloves



6.1

← Adjusting the counter-blades

- Remove the feeding chute (see § MACHINE PREPARATION)
- Turn the cutting disc using the starter to place one of the two blades opposite the counter-blades

1- Measure the clearance between the blade and the counter-blades

2-3- If the clearance between the blade and the counter-blades is higher than the values, add wedges located under the engine chassis until the required dimension is obtained

- Open the door (see § USE)

- Loosen the counter-blades and place the necessary wedges between the counter-blades and the door
Tightening torque: 24 N.m



6.2

← Sharpen or replace the blades

- Open the door
- Remove the blades
- Replace or sharpen
- Reassemble the blades with a tightening torque of 24 N.m



Use only blades and retaining screws sold by the manufacturer



Respect the wedge angles

If minimum dimension C less than 36 mm: the blade must be replaced

Risk of damage to your machine (rotor imbalance)



Disconnect the spark plug before all operations



Mandatory to wear gloves



EN

a) Checks before each use of the shredder (user)

- Check the condition of the blades (the blades must not have any cracks) and their mounting on the disc (retaining screws are present)
- Check the condition of the deflector and its mounting
- Check the condition and mounting of the flap
- Check the condition of the wiring harness



If the harness is cut, opening the door would not automatically cut off the motor, which would become extremely dangerous

b) Periodic checks after every 20 hours of use (user)

- Check the sharpness of the blades (the blades must not be blunt).
- Check they are fully tightened on the disk of the rotor (retaining screws are present) (24N.M)
- Check that the nuts, bolts and screws are properly tightened
- Grease the wheel axles

c) Annual check or every 50 hours to be carried out by your approved service agent

- Check for correct functioning of the circuit breaker wiring harness
- Check the condition of the counter-blades (play between blades and counter-blades)
- Replace the blades and retaining screws as a complete set in order to maintain balance (tightening torque 24 N.M.)



Only cutting blades and retaining screws specifically designed for your shredder must be used.

Déclaration CE de conformité

Je, soussigné (13) (2) déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions des Directives (7)

Description : Broyeur - Déchiqueteur ; Fabricant (1) ; Modèle (4)

Type (5) ; Nom commercial (6) ; Numéro de série (15)

Personne autorisée à constituer le dossier technique (3)

Références aux normes harmonisées (8)

Niveau de puissance acoustique garantie (9)

Niveau de puissance acoustique mesurée (10)

Fait à (11) ; Date (12) ; Signataire (13) ; Signature (14)

Voir n° de série (15) en dernière page

CE declaration of conformity

I, the undersigned (13) (2) hereby declare that the machine described below conforms to the provisions of the Directives (7)

Description: Shredder - Chipper; Manufacturer (1); Model (4)

Type (5); Commercial name (6); Serial number (15)

Person authorised to constitute the technical file (3)

References to harmonised standards (8)

Guaranteed acoustic power level (9)

Measured acoustic power level (10)

Signed in (11); Date (12); Signatory (13); Signature (14)

See serial No. (15) on last page

1. SABRE FRANCE

2. SABRE FRANCE
50, rue de l'Ancien Port
76370 MARTIN EGLISE - France

3. Jean-Pierre PUBERT
50, rue de l'Ancien Port
76370 MARTIN EGLISE - France

4. KL00**06**

5. R390

6. SBR390R
SBR390R

7. 2006/42/CE: mai 2006
2014/30/CE: février 2014
RoHS – 2011/65 CE : juin 2011
2016/1628/CE : septembre 2016
2000/14/CE: mai 2000

8. NF EN 13683+A2: avril 2011
NF EN ISO 3744: février 2012
NF EN ISO 14982: mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. MARTIN EGLISE - France

12. 2018-01-04

13. Jean-Pierre PUBERT

14.



(15)

